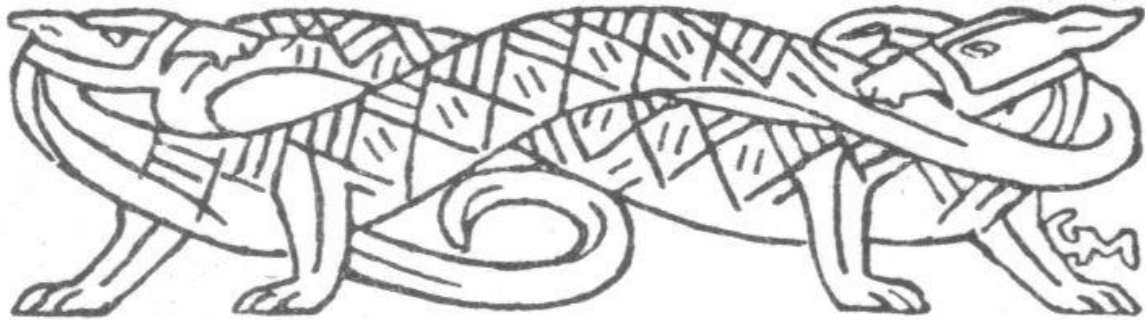


Foreningen
Snorres Venner



Félagið
Vinir Snorra

Ársrapport 2016

Årsberetning 2016

Foreningen Snorres Venner er i utvikling. Gjennom 2016 har Foreningen Snorres Venner fått mulighet til å vise sin tilstedeværelse og å ta en rolle for styrking av de kulturelle båndene mellom Island og Norge. Ettårsdagen ble markert, og det ble gjennomført en dagstur for medlemmene til Tusenårsstedet og Eivindvik. Det er 223 medlemmer ved utgangen av 2016.

Organisasjon og formål

Foreningen Snorres venner skal, i samarbeid med Snorrastofa på Reykholt, fremme interessen for Snorre Sturlasons liv og forfatter-skap, samt arbeide for å styrke de kulturelle båndene mellom Island og Norge.

Snorrastofa

Formålet med foreningen er knyttet tett opp mot Snorrastofa på Reykholt. Deres engasjement og formelle deltagelse er av største betydning, og en grunnleggende forutsetning for virksomheten.

Årsmarkering

Foreningen Snorres Venner har stiftelsesdag 23. september, og det er naturlig å vie dagen en særskilt markering hvert år. Den første årsmarkeringen ble gjennomført i Bergen, med flaggheising på Dreggsalmenningen, foran statuen av Snorre.

Samme kveld var medlemmene invitert til kulturelt innslag og en nærmere presentasjon av Islendingesagaene ved professor Jon Gunnar Jørgensen ved UiO.



Bilder fra Årsmarkeringen: Sönghópurinn í Bergen fremførte et musikalsk program med både tradisjonelle og samtidsrettede innslag. Prof. Jon Gunnar Jørgensen trolbandt de fremmøtte med tema om Islendingesagaene. Styreleder Kim F. Lingjærde overrakte et eksemplar av praktverket til arrangementsansvarlig Charlotte Myrbråten ved Bergen Offentlige Bibliotek.

Styret i Foreningen Snorres Venner har engasjert seg i et prosjekt som bl.a. har som mål å få gitt et eksemplar til alle landets biblioteker. Årsmarkeringen i september bød på en mulighet til å gjøre en symbolsk start på dette prosjektet med å overrekke et eksemplar til Bergen Offentlige Bibliotek.



Styret har avholdt fire fysiske styremøter i 2016. I tillegg kommuniserer og arbeider styret via e-post. Styret er aktivt engasjert i praktisk tilretteleggelse av møter og aktiviteter for medlemmene, og er direkte engasjert i å legge ut aktuelle saker på sosiale medier.

Andre forhold

Under stiftelsen av foreningen i september 2015 gav foreningens høye beskytter, Vigdís Finnbogadóttir, uttrykk for bekymring over at norske myndigheter hadde besluttet å avvike støtten til en lektorstilling i norsk ved Universitetet i Reykjavík. Stillingen, som hadde vært finansiert fra Norge i 60 år, representerte et viktig element i den levende tilstedeværelsen av norsk språk og kultur på Island. Saken fikk en lykkelig utgang i 2016, da det ble inngått en ny samarbeidsavtale med delt finansiering av stillingen. Foreningen Snorres Venner gav uttrykk for støtte for å finne en løsning av saken, men spilte ingen aktiv rolle da dette ble løst gjennom andre kanaler.

Medlemstur til Island

Foreningen Snorres Venner har et uttrykt ønske om å tilby ulike medlemsaktiviteter. En kulturelreise til Island står høyt på ønskelisten. I 2016 ble det laget et program i samarbeid med Snorrastofa for en tur med en god kulturell profil. Turen avlyst grunnet for få deltagere, men konseptet for turen vil bli forsøkt satt ut i live på et senere tidspunkt.

Medlemstur til Gulatinget Foreningen arrangerte dagstur til Gulatinget og Tusenårsstedet ved Flolid i Gulen. Til sammen 24 medlemmer deltok på en interessant og innholdsrik omvisning på Tusenårsstedet.



Anne Hopland, leder for Tusenårsstedet, ønsket oss velkommen og ledsaget oss gjennom dagen.

Turen inkluderte besøk og vandring i Eivindvik og omvisning i kirken, samt en orientering om de enestående steinkorsene.

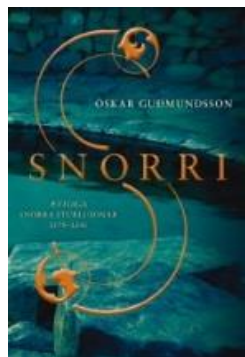
Foreningen Snorres Venner har lagt til 4 nye bilder. Publisert av Kim Fordyce Lingjærde 17. september

Snorres Venner på dagstur til Gulatinget og Tusenårsstedet ved Flolid i Gulen. Fantastisk høstvær og stor stemning.

Lokal guide Aage Olav Sandal sørger for innsikten på medlemsturen til Tusenårsstedet, Gulatingets historiske grunn og steinkorsene i Eivindvik. Fra foreningens Facebookside.

Bokprosjekt

Snorri Sturlussons biografi, ført i pennen av Óskar Guðmundsson, ble utgitt i 2009. Boken er senere utgitt i en bearbejdet tysk oversettelse. Styret har arbeidet med å se på mulighetene for å få laget en tilsvarende utgave på norsk. Det er inngått samarbeid med Bodoni Forlag om dette.



Mot slutten av 2015 ble det sendt søknad om støtte fra Norsk-islandsk kultursamarbeid til

forarbeid og oversettelse. Det ble i 2016 kjent at det ikke ble tildeling fra fondet. Gjennom 2016 er det likevel gjennomført fortsatt forberedende arbeid med tanke på utgivelsen. Det er laget en prøveoversettelse for å vurdere kvalitet, samt å vurdere ulike utfordringer som er knyttet til vokabular og valg av ulik art. Målsettingen er at den endelige utgaven på norsk skal holde svært høy kvalitet.

Arbeidet som ble utført i 2016 gav et fornyet grunnlag for ny søknad mot slutten av året. Denne gangen er søknaden kronet med hell; I

Foreningen Snorres Venner Medlemsinformasjon 2016/1

Styret i Foreningen Snorres Venner (FSV) har i løpet av de seneste ukene arbeidet med å bekrefte annonserte programposter. Medlemsreiser blir konkretisert: Island i begynnelsen av september, og dagstur til Gulen og Tusenårsstedet i april. Foreningen Snorres Venners første, ordinære årsmøte skal avholdes 6. april i Bergen. Nettsidene våre er på lurten og klare til å bli fylt med innhold. Problemstillingen med bortfall av midler til lektorstilling i norsk ved Universitetet i Reykjavik ser ut til å finne en løsning.

Medlemsreiser
Styret har satt hjulene i sving for å sette opp medlemsreiser. Skal vi oppnå etter interesse som det allerede er gitt uttrykk for under steifelsen i september, håper vi på god interesse. Vi arbeider konkret med to turer:

Kulturreise til Island
Foreløpig dato ser ut til å bli fredag 2. september og retur mandag 3. september. Dette blir en kulturreise med rikt innhold. Vi arbeider med følgende innslag på programmet: Besøk ved Háskóli Íslands, Borgarnes med Landnámsdæmret, Reykholt og Snorrastofa. Ringvillir og tilbake til Reykjavik. Konsert- og konferanseshallen Harpan – kan hende med forbehold! Som medlem i Foreningen Snorres Venner er du en del av et nettverk som sikrer oss den beste vekstmarken og stiller de beste ressursene til vår disposisjon.

Snorrastofa på Reykholt vil utvikles til et høykvalitets råd vi setter kursen til Island i september.

Reisen til Island vil ha et tak på 40 deltagere slik vi ser det i dag. Vi er interessert i å registrere forhåndsinteresse, slik at vi vet hva vi har å arbeide ut fra. Send en utførlig e-post til post@snorresvenner.no.

Dagstur Gulen
Gulåbing, Tusenårsstedet, Nørreåne ritter utenfor stuedøren her på Vestlandet. Vi ser for oss å sette opp en buss for en dagstur til Eivindvik, der vi blir tatt imot og fortalt om de historiske rittene til Gulatinget og knytningen til Island.

Årsmøte
Styret har besluttet at det første, ordinære årsmøtet skal avholdes 6. april. Det vil bli holdt på Litteraturnuset i Bergen. Formell innkalling og agenda til møtet vil bli sendt i henhold til vedtektenes bestemmelser.

Bokutgivelse - status
Som tidligere nevnt har styret besluttet å vurdere mulighetene for å få utgitt Óskar Guðmundsson Snorrebiografi på norsk. Bodoni Forlag er engasjert i prosjektet. Det ble i desember sendt en søknad til Norsk-islandsk kultursamarbeid for å få støtte til bearbejding og oversettelse. Det er foreløpig for tidlig å angi en innvilgning for når vi kan forvente en utgivelse.

Utgivelsen av Snorrebiografien innebærer mer enn en ren oversettelse. Den tyske utgaven representerer en betydelig tilpassing, og noe lignende vil bli gjort i vårt tilfelle. De delen av boken som er knyttet til Snorres arbeid og virke i Norge er av særlig interesse å ta vare på. Arbeidet vil også i tett samarbeid med forfatteren, Gunnstein Akselberg og Margunn Rauset vil representere Foreningen i dette.

Lektorstilling i norsk
Bortfallet av mangeårig norsk støtte til en lektorstilling i norsk ved Háskóli Íslands var et temne bilagere er sørsert. Rett før jul kom en positiv utvikling i sakens anledning. Det er som ledt i budsjetthandlingen i høst (...) bestemt at SIU (Senter for internasjonalsisering av Utanning) finner midler til å definnere en norsk lektor ved Islands universitet, forutsatt medfinansiering fra Islands side. Avtaler om lektorstilling på Island skal kunne være ferdig (...), slik like trødler er ikke knyttet sammen, men det skal være godt håp om at denne saken blir løst med godt resultat.

Nettsider
En begynnelse til foreningens nettsider kan observeres på www.snorresvenner.no. Vi er så vidt kommet på plass med en del informasjon, og her blir det raske blide utfylling og justeringer. Nettbutikken er ikke på plass ennå, men vil komme i løpet av vinteren. Nettsidene inneholder skjema for registrering av nye medlemmer. Det håper vi blir flittig bruk!

Foreningen Snorres Venner - 100 Islands-kontor - Ringveg 10 - 0603 Bergen
www.snorresvenner.no - www.facebook.com/snorresvenner

februar 2017 ble det gjort kjent at prosjektet har mottatt støtte på 50.000 kroner til oversettelsesarbeidet. Forfatteren har på sin side søkt andre kilder for å få midler til å arbeide med bearbejdelser av hovedverket, slik at det blir tilpasset den norske utgaven.

Medlemskommunikasjon

Foreningens hovedkanal for kommunikasjon overfor medlemmene og følgere av Snorres Venners aktiviteter er via sosiale medier, spesielt gjennom Facebook.

Foreningen har også faste nettsider, der informasjon i stor grad er av statisk karakter. Det inkluderer blant annet foreningens vedtekter.



Foreningens nettsider er å finne på domenet www.snorresvenner.no.

Styret erkjenner at ikke alle medlemmer har tilgang til eller ønsker å 'være på Facebook'. Med uregelmessige mellomrom sendes det ut kortfattede oppsummeringer av foreningens gjøren og laden i form av medlemsinformasjon. Informasjonen sendes elektronisk som vedlegg i e-post. Gjennom 2016 er det sendt 3 slike medlemsbrev.

Det er likevel gjennom foreningens profil og sider på Facebook at vi best klarer å formidle informasjon som har relevans for medlemmene, og fange opp arrangementer og temaer som er innenfor vårt mandat.

Facebook-profilen hadde ved utgangen av 2016 ca. 1.120 likerklipp. Det er et uttrykk for at formidling av informasjon om norsk-islandske kulturelle temaer når ut til et betydelig bredere publikum enn medlemsmassen alene.

Twitterkontoen @snorresvenner er i sporadisk bruk, og har 8 følgere, 13 innlegg, og følger selv 10 andre.

Medlemmer

Foreningen Snorres Venner hadde 164 registrerte medlemmer ved utgangen av 2015. Det er mottatt 6 utmeldinger og 65 nye medlemmer. Ved utgangen av 2016 er det således 223 medlemmer, hvorav 2 livsvarige.



Samarbeid

Bryggens Museum ble valgt som lokalitet for stiftelsen av Foreningen Snorres Venner. Det er ikke tilfeldig: *Bryggens Museum* er lokalisert på Dreggsalmenningen i Bergen, der statuen av Snorre er reist, og er aktuell for å huse utstillinger innenfor Foreningens formål.

Universitetet i Bergen, Institutt for lingvistiske, litterære og estetiske studier representerer et viktig miljø for sentrale deler av Foreningens mål, både knyttet til den norrøne litteraturen og med samtidslitteratur og språk. I dette ligger også grunnlag for utvikling av samarbeid med *Háskóli Íslands*.

Snorrastofa, Reykholt er medstifter av foreningen, og står helt sentralt i den videre utviklingen av Foreningen.

Íslands konsulat i Bergen er blant initiativtakerne til foreningen, og bistår med praktiske gjøremål og kontakt mot offentlige myndigheter der det er ønskelig og mulig.

Stiftelsen Bryggen og representanter for *Bryggens Venner* har vært involvert fra de første drøftelsene om dannelsen av foreningen. Foreningen disponerer møtelokaler på Bryggen i Bergen, velvillig og vederlagsfritt stilt til disposisjon av Stiftelsen Bryggen.

Íslands ambassade i Norge, og *Norges ambassade* i Island har begge gitt meget positiv støtte til foreningen og dens mål. Begge landsnåværende og foregående ambassadører er registrert blant foreningens stiftelsesmedlemmer.

Styret vil i den forbindelse rette en spesiell takk til H.E. Ambassadør Hermann Ingólfsson for engasjement og bidrag til å fremme Foreningen Snorres Venner og våre aktiviteter.

Styre

Styret i Foreningen Snorres Venner har i 2016 bestått av følgende personer:

- Kim Fordyce Lingjærde (leder)
- Margunn Rauset (nestleder)
- Bergur Þorgeirsson (utnevnt av Snorrastofa)
- Gunnstein Akselberg
- Berit M. Andersen
- Ole Didrik Lærum
- Edit Bugge (vara)
- Trygve Fett (vara)

Regnskap

Årets regnskap reflekterer at virksomheten har vært drevet innenfor rammen av tilgjengelige inntekter og midler.

Inntekter

Samlede inntekter utgjør 37.106 kroner. Inntektene består av medlemskontingent og inntekter fra medlemsarrangementer.

Medlemskontingenten utgjør 13.350 kroner. Innbetalingene består i stor grad av ordinær medlemskontingent på kr. 100 per år. Flere tok imidlertid utfordringen med å betale litt mer



enn minimumskontingenten. Det er imidlertid, selv etter purring, for mange medlemmer som står med ubetalt kontingent. Foreningen trenger inntektene fra kontingenter, og vil forbedre innkrevingsrutinene i 2017. Til dette formål er det bl.a. opprettet avtale for innbetaling via vennebetalingstjenesten Vipps.

Delregnskap Årsmarkering

De største enkeltkostnadene i 2015 påløp i forbindelse med årsmarkeringen 23. september. I tillegg til de bokførte tallene, inngikk to gavesett av Islendingesagaene. Ett sett ble loddet ut til deltagerne, og et ble overrakt Bergen Offentlige Bibliotek.

Årsmarkering 2016

Inntekter

Billett- og loddsalg	1 900
----------------------	-------

Kostnader

Reise og opphold foredragsholder	3 219
Andre honorarer	2 500
Andre kostnader	658
Sum kostnader	6 377
Delregnskap Årsmarkering	-4 477

Delregnskap medlemstur

Dagsturen til Gulatinget og Tusenårsstedet gikk i balanse. Innbetalte deltageravgifter dekket kostnadene med arrangementet.

Medlemstur Gulatinget

Inntekter

Deltageravgift	19 950
----------------	--------

Kostnader

Lunsj, Gulatinget hotell	6 850
Bussleie	12 260
Andre kostnader	807
Sum kostnader	19 917
Resultat	33

Kim Fordyce Lingjærde
styreleder

Gunnstein Akselberg

Bergen, 21. mars 2017


Margunn Rauset
nestleder


Berit M. Andersen

Andre kostnader

Foreningen har hatt kostnader til leie av møtelokaler, samt til annonsering i sosiale medier, vedlikehold av nettsider og avsetninger til kostnader knyttet til etableringen tilbake i 2015.

Resultat

Regnskapet for Foreningen Snorres Venner er avlagt med et overskudd på 1.284 kroner.

Utsiktene fremover

Foreningen Snorres Venner er en relativt ny og uprøvd organisasjon. For å lykkes med formålet, er det styrets oppfatning at det er viktig å utvikle utbredelsen av foreningen.

Det bør skje både ved å øke medlemstallet og ved å etablere søster- og lokalforeninger. Prioriterte mål vil være å få etablert en gren på Island og en i Oslo.

Foreningen Snorres Venner vil markere årsdagen for stiftelsen, sammenfallende med Snorres dødsdag, 23. september. I juli 2017 er det 70 år siden statuen av Snorre ble reist på Reykholt. Jubileet vil bli markert.

Det vil også være av betydning å få utvikle gode tilbud til medlemmene. Det kan være i form av medlemsmøter og -reiser, men også i form av tilbud om aktuell litteratur og kulturelle begebenheter. Foreningen Snorres Venner er møtt med stor velvilje og interesse både i Norge og Island, og styret er optimistisk med hensyn til den videre utviklingen.

Styret vil med dette takke alle støttespillere og engasjerte medlemmer for oppslutningen om Foreningen Snorres Venner.


Bergur Þorgeirsson

Ole Didrik Lærum

Resultatregnskap 2016

<i>Inntekter</i>	2015	2016
Medlemskontingenter	14 800,00	13 350,00
Andre inntekter & støtte	126 637,91	0,00
Medlemsarrangementer		23 750,00
Renter og finans	170,00	6,00
Sum inntekter	141 607,91	37 106,00
<i>Utgifter</i>		
Møter	17 598,08	3 125,00
Medlemsarrangementer	87 634,20	28 194,40
Andre kostnader	31 457,80	4 483,90
Gebyrer	60,00	19,00
Sum utgifter	136 750,07	35 822,30
Resultat	4 857,84	1 283,70

Balanse

<i>Eiendeler</i>	2015	2016
Kasse	0,00	0,00
Bank brukskonto	17 793,84	5 748,54
Bank medlemskontingent	15 109,00	8 463,00
Andre eiendeler	-	-
Sum eiendeler	32 902,84	14 211,54
<i>Gjeld og egenkapital</i>		
	2015	2016
Kreditorer, kortsiktig gjeld	27 645,00	7 670,00
Årets resultat	-	1 283,70
Egenkapital	5 257,84	5 257,84
Sum gjeld og egenkapital	32 902,84	14 211,54


Kim Fordyce Lingjærde
styreleder

Bergen, 21. mars 2017


Margunn Rauset
nestleder


Bergur Þorgeirsson

Gunnstein Akselberg


Berit M. Andersen

Ole Didrik Lærum

Til Årsmøtet i
Foreningen Snorres Venner

Revisjon av årsregnskapet Foreningen Snorres Venner 2016

Jeg har gjennomgått det fremlagte regnskapet for Foreningen Snorres Venner for regnskapsåret 2016. Som grunnlag for revisjonen er forelagt årsberetning, bilag, kontoutskrifter, utskrift av kassedagbok og oppstillinger av regnskap, balanse og tilhørende noter.

Revisjonen omfatter en enkel gjennomgang av bokføringen gjennom året, avstemming av balanse, samt stikkprøver av enkeltposter og fremlagt dokumentasjon og bilag.

Etter mitt skjønn gir det fremlagte regnskapet et representativt bilde av foreningens økonomiske resultat og status for 2016. Det er ikke fremkommet opplysninger om utestående økonomiske forpliktelser annen enn det som fremkommer av regnskapet og balansen.

Det anbefales overfor generalforsamlingen at regnskapet godkjennes.

Bergen, 30. mars 2017



Tor Erik Senneseth
revisor